

西藏自治区拉萨市幼儿园双语教学现状分析及对策研究

刘肖月

西藏大学教育学院

[摘要]语言是人类特有的交流方式,同时语言的互通是促进人类文明的交流与发展的载体,双语教育作为民族地区教育中最为关键的一环,双语教育的落实十分紧迫。藏族有着自己的文化、藏语语言和藏语文字,在这个民族融合的背景下,汉语的掌握对于他们的成长和未来发展有着至关重要的作用。幼儿是双语教育的起点,幼儿时期语言的学习对幼儿的语言转换、社会性、认知等方面有着较大的影响。目前,我国双语政策的颁布与逐步完善为我国民族地区双语教育的实施奠定一定基础,本研究将在我国颁布各种有关双语教育的政策与实际现象的偏差提出相应的对策。

[关键词] 双语教育; 藏汉双语教育; 幼儿园

【DOI】 10.12252/j.issn.2096-6261.2021.09.109

教育是一个国家发展富强的必经要道,好的教育不止需要正确的教授内容,更重要的是知识的传授方法,对于西藏自治区的西藏自治区教学的方式更需要有针对性的正确的方法。在藏族人民的日常生活中藏语表达随处可见,自1951年西藏和平解放以来,中央加强了对西藏自治区的对口支援,牢牢牵住西藏人民的手进行快速发展,在对口支援的过程中必不可少的是语言交流,逐渐汉语与藏语相匹配使用成为最有效的交流方式。“双语教育”第一次被提出是在公元96年问世的《雄辩术原理》一书,此书是昆体良雄辩家的教育著作,在这本书中昆体良提出史上明细的教育方法,“双语教育”是其提出教育方法的一种。“双语”张卫国在《双语学纲要》当中解释为:“第一语言之外所有语言的学习与使用,包括第二、第三语言的使用。”^[1]此外,在不同的资料中对“双语”有着不同的解释,“双语”没有一个明确的定义。在此,“双语教育”可被理解为:教育者同时使用两种不同的语言进行教育教学的活动。“藏汉双语教育”可被理解为:教育者同时使用藏语和汉语进行教育教学的活动。

我国第一次提及“双语教育”一词是在《中国人民政治协商会议共同纲领》中,距今已有七十三年。此外,我国关于“双语教育”的政策法规在《中华民族共和国宪法》、《教育计划纲要》等文件中也有相关的规定。可见双语教育的重要性和我国对各民族教育的重视。双语教育的关键时期是学前阶段,是人类学习语言的黄金时期,因此,幼儿园的双语教育如有任何偏差的出现都可能会影响幼儿一生的学习和祖国人才的培养计划。本文将对西藏自治区拉萨市幼儿园双语教育的状况进行状况分析,并提出相关对策。希望这一现象能够引起更多学者关注,并提出相关解决对策,照此进行,相信我国学前教育阶段双语教育的成果必将更上一层楼。

一、双语教育研究背景

我国少数民族语言教育中,除英语这一外语之外,还包括了对本民族语言的学习和汉语的学习。在我国许多政策法规中也有具体体现,我国支持各民族对本民族语言的重视,重视对本民族文化的传承和弘扬,文化保护的重要性,增强

对本民族的认同感。在我国法律中指出:“各民族都有使用和发展自己语言文字的自由,都有保持或者改革自己风俗习惯的自由。”让他们运用自己亲切的语言来交流,给他们保留自己独特的一种文字符号,拥有归属感。在2001年修订的某法律中提到:“民族自治地方的自治机关自主地发展具有民族形式和民族特点的文学、艺术、新闻、出版、广播、电影、电视等民族文化事业,加大对民族文化事业的投入,加强文化设施建设,加快各项文化事业的发展。”要发展民族事业必然不能遗漏对本民族语言的学习。

在其他文件中也有关于双语教育的规定,如,在《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010-2020年)》中指出“大力推进双语教学。全面开设汉语文课程,全面推广国家通用文字。”让少数民族在使用自己语言的同时,能够跟全国人民有共同的语言,用这种语言进行交流,达到各民族之间的交融和发展,更好的促进各民族之间的融合。

二、实施双语教育的必要性和必然性

(一) 宏观角度

人类情感的传递与表达离不开语言,当然祖国的花朵亦需要含有知识的语言进行灌溉。西藏自治区是一个藏族聚集地,自西藏解放后,西藏自治区所管辖的六个市的发展均有区外的省市进行支援,每年都会有大量人员进藏进行援藏,但是对西藏这片土地最了解的还是土生土长在西藏的藏族人民,要达到更好的援藏成果,与当地人民的交流成为关键的一部分。在1951年西藏和平解放之时,在当地已经设立了西藏干部培训班,实际上也就是培养了一批精通藏语和汉语的一批藏汉翻译,有了藏语和汉语的互通才使得西藏自治区在七十年中取得飞速发展,使得西藏自治区有了更便利的交通、更好的旅游业和更好的教育事业等等。从而使得西藏的美景让更多人能够看得见;使得西藏的医疗技术得到发展,大大降低了死亡率;使得西藏的生态得到相应的保护。祖国要进步要发展就要实现共同富裕,共同富裕就需要各民族共同努力,各民族有着同样坚定的目标,需要拥有共通的语言进行交流,中国的官方用语是普通话,并且是中国使用人口最多的一门语言,且很多书籍是利用汉语编写成册,或者是

很多国外书籍被翻译成汉语进行出版,使用标准汉语能够获得更多的知识,西藏自治区当地人民如更好的掌握汉语,能够保证许多信息的正确性;同时可促进当地经济的发展;促进以旅游业为主的西藏地区的旅游业的发展,让游客能够更多的了解到当地的文化和风俗习惯,能够更达到更好的民族融合的效果。从幼儿开始紧抓双语教育,让幼儿在不知不觉中得到熏陶和学到汉语的正确发音,是双语教育成功的关键。

(二) 中观角度

每一位学生上学的目的是都希望经过自己的一番努力能够取得一定的成果,虽说不一定是学生自己的真正想法,但也一定是父母的愿望,“望子成龙,望女成凤。”似乎是目前中国教育的普遍现象,人们都想要为祖国的发展贡献自己的微薄之力,更想为祖国做出更多的贡献。在清朝末期,我国也曾经历过各种侵华战争,也签订过各种让人愤慨的不平等条约,但是我国经历了各种反侵华战争最终取得胜利,我国悟出了重要的道理:落后就要挨打。只有努力发展科学技术,才能避免更好的发展,因此,国家的人才选拔是一场知识掌握的选拔,也就是每年的高考,全国高中生想要进入大学都必须经过高考的测试,国家对考生进行分类(如,本科分数线和专科分数线),根据分数来确定学校。高考不仅是考察了学生的基础知识,也让同样包含着对考生理解能力的考察。对于西藏自治区的高考包含着藏语言这门学科的考察,这一现象体现出国家对学生的要求,要对本民族的语言有着较高质量的学习;此外,该地区的全国三卷包括:语文试卷、数学试卷、英语试卷、理科综合试卷和文科综合试卷,这些试卷的题干均是利用汉语进行编排。对于考生来说解题的前提就要先理解问题的含义,再进行作答,对于这些学科不仅是考试的试卷包括汉语,在日常学习中也较多使用汉语。若想要在高考中取得好成绩,藏汉双语的学习应从小养成良好的习惯。

(三) 微观角度

在《幼儿园工作规程》中指出:幼儿园是对3周岁以上学龄前幼儿实施保育和教育的机构。幼儿园教育是基础教育的重要组成部分,是学校教育制度的基础阶段。^[2]幼儿园中的幼儿年龄一般在3~6岁的幼儿,在《3~6岁儿童学习与发展指南》五大领域中的语言方面指出:幼儿期是语言发展,特别是口语发展的重要时期。幼儿语言的发展贯穿于各个领域,也对其他领域的学习与发展有着重要的影响:幼儿在运用语言进行交流的同时,也发展着人际交往能力、理解他人和判断交往情景的能力、自主自己思想的能力。^[3]从发展心理方面进行分析,学前阶段是学习语言的关键时期,同时也是对语言最敏感的时期,第二语言的学习能够增强幼儿对语

言的理解能力和学习能力。双语的学习能够促进幼儿的社会性、思维和认知能力的发展,形成良好的性格。幼儿发展有五大领域,语言的发展同时会促进健康、社会、科学、艺术四大领域的发展,让幼儿能够健康全面发展。

三、藏汉双语教育实施中的问题及现象

(一) 教师的构成

拉萨市市区的幼儿园中的教师可分为藏族和其他民族教师,藏族教师一般是幼儿园藏汉双语教者的骨干,既能使用汉语,又能使用普通话。但是其他教师一般只是用普通话,没有经过专门的藏语培训,在与幼儿的日常交流中不能够用藏语与幼儿进行交流。有些班级的班主任和配班教师均为其他民族的教师,幼儿在园期间能够听到教师的语言表达只有普通话,教师之间的对话也只有普通话。在有些班级里,班主任和配班教师都是藏族教师,他们的教学中较为喜欢使用藏语,教师与教师之间也会使用藏语,让幼儿缺少了感受用汉语表达的机会,缺少了一定的学习汉语的机会。

(二) 班级中幼儿的组成

拉萨市幼儿园未采取分班教学,而是对各民族的幼儿采取混合编班教学。在公办幼儿园和农牧区的幼儿园中藏族幼儿占90%以上,在一些私立幼儿园中藏族幼儿占比约为55%。班级内幼儿组成的不同给教师的双语教育带来不同难度,使得双语教育没有一定的针对性,达不到较好的双语教育预期结果。在笔者实地调查时,在拉萨市一所公办幼儿园中某大班发现,该班37名幼儿中,只有1名汉族幼儿祖籍是河南,其余36名幼儿均为藏族幼儿,该班的班主任、配班教师和保育员均为藏族教师,在班级秩序混乱的时候,该班教师会采用藏语跟孩子来讲道理。在幼儿自由活动的间隙,笔者向这位汉族小朋友询问得知,她理解不了老师用藏语说的一番话,在教师教小朋友关于藏语30个拼音顺口溜的时候她也跟不上,同时笔者发现老师在教跟藏语相关的知识时,她并没有学习。当然在幼儿园里也不乏有这一类藏族幼儿,爸妈都是大学毕业,就想着用汉语培养自己的孩子,他们的父母在跟他们进行交流的时候一直都在用普通话,导致幼儿不会说藏语,更不认识藏语。在笔者走访的过程中也接触到过一个典型案例,一藏族幼儿从出生一直由父母照顾,该幼儿的母亲是山南市一医院的医生,其父亲是一家国企的管理层,该幼儿的父母均有一定的学历,他们在跟自己孩子交流的过程中仅用普通话,给幼儿创造了一个完美的普通话学习的环境,幼儿没有机会接触到藏语。因此,直到该幼儿进入幼儿园,依旧完全不会藏语。这无疑增加了教师工作的藏汉双语教育的工作难度。

(三) 本土教材的缺乏

在拉萨市幼儿园中所用的教材只有一般是针对全国幼

儿的较为宽泛的教材，但缺乏专门的本土教材。这个问题目前也是比较突出的藏汉双语教学问题。同样的语文教材，在中东部地区，存在有人教版、苏教版等多种版本的书籍供学生选择，这些教科书制作精美，每一套书籍在教育市场上都有着其独特的竞争力，可谓“百花齐放”。但是对于西藏自治区的幼儿园来说，一方面由于教育水平和中东部地区存在差距，另一方面由于藏汉双语教材也不像汉语教材那样丰富。所以幼儿园本身选择的范围就是狭隘的，藏汉双语学前教育教材市场竞争力不强，就无法货比三家地把最为优质的教材送到儿童手中，不利于儿童长期拓展兴趣、启发智力工作的开展。西藏自治区的幼儿所用的教材与区外的教材大体相同，可以说是使用较为宽泛的课本，教材内容与藏族幼儿的实际生活状况不同，幼儿甚至难以理解教材中所描述的现象和生活习惯。教材中的讲述着端午节、传统的春节、清明节、中秋节、元宵节等节日，描述着在相应的节日里的饮食习惯；但是缺少对本民族传统节日的讲述。与教材配套的一些教具中有的会有京剧的脸谱，幼儿通过自己亲手绘制脸谱，对京剧产生一定的感情，感受传统文化的魅力，让幼儿打心底的产生文化自豪感，并了解到京剧是中国国粹这一常识。西藏也有戏曲的存在，藏戏的文化与京剧所讲的故事完全不同，韵律有略微差别，但是教材中缺少对本民族藏戏的讲述。本土教材的缺少让藏族幼儿缺少了对本民族文化的深入了解，不了解藏族各种节日的来源和寓意，与本民族文化出现脱轨的现象。

（四）藏族教师之外藏汉双语教师双语水平较低，教师专业性较低

教师是培育祖国未来希望的园丁，教师对学生的成长起着引导作用，对于模仿能力极强的幼儿的影响不容小觑，幼儿园中双语教育的直接实施者是教师，通过双语幼儿园园长了解到在教师招聘环节多数未要求应聘者有良好的藏汉双语能力基础，从而使得拉萨市藏汉双语教育的实施有所偏差。目前，拉萨市幼儿园的其他民族教师约为30%，这些教师无法用藏语与幼儿进行沟通，对当地风俗习惯、传统文化不了解，因此语当地幼儿产生较大代沟。这些教师在与幼儿进行相处的过程中无法用藏语进行交流，幼儿说藏语教师需要幼儿进行翻译，无疑是削弱自己在幼儿心中的形象，同时也减少了幼儿用藏语表达的机会。多数非藏族教师在进入幼儿园时均未经过藏汉双语培训，而且部分教师并未考虑过进行藏汉双语方式的教学。

一个健康的人不仅需要强健的身体，还需要有健康的心理，二者兼具方可称为健康的人。经过调查了解到60%的教师并非学前教育专业出身，有的教师在大学期间的专业是法学，有的是英语专业，均未取得幼儿教师资格证，但最后都

进入了幼儿园担任教师。在大学期间他们缺少一系列专业知识、专业技能的学习和专业素养的养成，幼儿教师不但需要掌握幼儿身体发展特点，了解保育相关知识，更需要掌握幼儿心理发展相关知识，无法应对工作中的需要。

（五）教学模式的单一

教学模式决定着教育的过程，影响着双语教育的目标的实现。教学模式与教师备课过程有着必然的联系，有了课下充足的准备，站在讲台上才会有更多的知识输出，真正的课堂是对教师备课的考验。随着现代科技的发展，网络逐渐走进课堂，教师只需要进入教材中所提供的网站，便可找到教材附带的教学素材和与教材配套的幻灯片，这一发展给一线教师提供了很大的方便，但部分教师在享受带来的便利的同时忘记与实际相结合，导致教学与实际脱轨。在西藏自治区这个拥有自己成熟的语言、文字和文化的高原地区，幼儿生活中的各个方面与区内都有不同程度的差异，教师在使用现成的教材素材的同时应实现教学内容的本土化，与当地生活环境、语言、文化相结合，课堂中所组织的活动讲述的科学现象等贴合实际，降低幼儿理解的难度。

（六）缺少藏汉双语教育的评判标准

藏汉双语教育的评判标准是双语教育的一把明确的标尺，是藏汉双语教育的原则，评判标准的提出能够给教师提供明确的教育方向，是教师提升自我的一把标尺。学前教育藏汉双语教师不仅仅是通晓藏汉两种语言的老师，更是需要精通学前教育特点的专业型人才。因此教学质量评判标准的制定本身存在一定的特殊性。首先是教师的口语表达能力，无论是藏族老师还是汉族老师，最基本的是对第一语言和第二语言是否可以熟练地运用、从容地切换，不同语言的发音都需要有一个尺度来加以衡量，就像普通话等级和大学英语四六级一样进行划分。其次，学前教育专业教师的专业水平、授课能力、个人品德也应当统统纳入考核的范围。通晓藏汉双语教师在教学实践的过程中有所依据，能够准确找到自身的不足之处，在低于标准时能够及时找到努力的方向；教师知道自己所实施的教学是否已经达到标准，给教师对自己进行进一步优化指明方向。评判标准的缺失使得藏汉双语教育的成果无据可依，教师盲目的实施教学，无法达到双语教育的预期成果。在西藏地区，具体的学前教育双语教学质量评价标准还未出台，教学标准的出台是目前不失为一项急需完成的工作。

四、提升藏汉双语教育质量的对策

（一）班级教师按照民族进行分配

建议各双语幼儿园在为班级分配教师时能够确保每个班级的班主任和配班教师中至少有一名藏族教师，在教师的分配方面做好双语教育的预备工作。藏族教师对本民族语言和

文字较为精通,对本民族文化的了解较为深入,能够确保语言发音的准确性,能够保证对本民族文化、故事讲述的准确性,向幼儿解释藏族一些生活习惯和现象。藏族教师的确保让藏族幼儿增加接触本民族语言、文字的机会,了解本民族的根源所在,在园期间能够增加对本民族文化、传统节日的准确了解,增强对本民族文化的认同感,在热爱国家的同时热爱自己的民族,在了解本民族传统文化的同时传承本民族的优秀传统文化。双语教育的意义不仅在于对本民族语言文字的学习更重要的是对本民族文化的保护。随着区外援藏人员的增加,西藏地区普通话的使用率逐渐上升,接受过高等教育的藏族教师在普通话表达方面几乎不存在问题,藏族教师的保证能够更好地均衡藏汉两种语言在课堂中的使用,课堂上藏汉双语达到互相融合和相互渗透,让幼儿了解到我国文化的多样性,增强对伟大祖国的认同感。

(二) 对教师进行以园长为首的关于藏汉双语教育培训

西藏自治区应组织相关培训,对幼儿园园长、学前教育科班出身教师和非学前教育科班出身教师进行不同的针对性培训。园长是一所幼儿园的“领头羊”,对整个幼儿园的各项工作运转起着协调作用,对教育成果起到监督作用。首先让园长领悟和学习藏汉双语教育的重要性和应达到的目标,引起园长对藏汉双语教育的重视,各位教师的教学才能受到一定的督促。一线教师接受相应的培训,让非学前教育科班出身的教师深入学习幼儿各方面发展应达到的水平,分别了解幼儿3~4岁、4~5岁、5~6岁语言发展目标,提高双语教育能力,同时学习幼儿心理发展规律和特点,根据当地实际情况制定适合于本班级的教学目标。注重双语教育的针对性培训,让藏汉双语教育的实施更具体得当。

(三) 做好双语教材的编撰和普及工作

随着双语人才需求的增加,藏汉双语教材一直存在供不应求的情况,因此,藏汉双语教材的编撰工作应该提上当地政府教育工作的日程。一方面,在幼儿园藏汉双语教学中,应当有更多更丰富内容的教材供学前教育教师选择,在幼儿园时期,钢琴、舞蹈、语言等教学内容就应当通过多样的课程给学前儿童做出最好的学前启迪教育,覆盖面要尽可能广泛,以期达到“开拓大脑,启发兴趣”的目的,为培养高素质人才打下坚实的基础。另一方面,藏汉双语教材的内容质量要不断提高,要肩负起起文化传承的重任,对于本民族文化和其他民族文化,“取其精华,去其糟粕。”在给学作出初步介绍的基础上,要有利于学生自身产生兴趣、热爱,进而学习乃至传承延续。就外部审核而言,教科书本身就需要自治区教育系统层层把关,将最优质的传统文化内容以文字的形式呈现给学生。

(四) 不断探索双语课程资源

我国的基础教育历经多年的发展,已经形成自己独特

的教育体系,汉语教育发展尤为迅速,但是双语教育的发展仍旧有很长的路要走。当前的双语教育资源不够丰富,最突出的现象表现在藏族地区的幼儿园老师和学生除了教科书以外,几乎没有其他的课程资源,但是文化的学习,绝不是仅仅课本上的知识就足够的。在此西藏地区的教育工作者应当拓宽眼界,革新思路。不要把学前教育的资源仅仅局限于课堂。在校内,师生可以依据自身不同的生活经验、学习方式、教学策略、图书资源、校内活动等重塑“第二课堂”资源;在校外,从乡土中学习、从社区中学习、从家庭中学习^[4]。同时,网络藏汉双语教学资源建设仍需要加强。现在上网可以浏览到的几乎都是中文资源,要做好汉译藏的翻译工作,充分发挥网络传递信息快、信息量大的特点,将更多例如视频、课件、阅读材料等优质藏汉双语教学资源发布在网上。让藏族同学在网上就可以进行完备的自主学习。

(五) 加快推进双语课程标准的制定工作

由于经济发展水平落后于广大的中东部地区,所以西藏地区的双语学前教育发展和中东部地区仍有很大的差距,西藏地区学前教育体系的构建、课程标准的制定、以及后续的督导实施仍然很不完善。汉语教育的课程标准有着明显的规定,但是藏族地区双语课程的标准并不清晰。举个例子来讲,究竟什么是优质的课程,什么是失败的课程,现在仍旧没有官方的判断依据;此外,在课程教学过程中,最为重要的一方面就是教学质量的检测。幼儿园是否按照官方的标准部署课程安排,是否能将高质量教学方式贯彻落实下去等,需要西藏地区教育部门出台相应的措施、动用相应的人员予以监督。此举,是提高双语学前教育质量的非常关键的问题。

参考文献

- [1] 张卫国:《双语学纲要》,北京:中央民族大学出版社,2014,10
 - [2] 中华人民共和国教育部:《幼儿园工作规程》:附《幼儿园工作规程》新旧对照,北京:首都师范大学出版社,2016,1
 - [3] 中华人民共和国教育部:《3~6岁儿童学习与发展指南》,北京:首都师范大学出版社,2012,17
 - [4] 万明钢,刘海健.论我国少数民族双语教育——从政策法规体系建构到教育教学模式变革[J].教育研究,2012,33(08):81-87.
 - [5] 熊欢.民族地区幼儿园藏汉双语教育问题研究[D].2018,31-45
- 作者简介:
刘肖月(2000-),汉族,河南周口人,西藏大学教育学院2019级学前教育班本科生。